



1

EN

Tube preparation

IT

Preparazione del tubo

NO

Forberedelse av rør

FR

Préparation du tube

ES

Preparación del tubo

DA

Bearbejdning af rør

NL

Oprolbuis gereedmaken

PT

Preparação do tubo

FI

Putkien käsittely

DE

Vorbereitung der Welle

SV

Bearbetning av rör

EL

Προετοιμασία σωλήνα.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

Ø ≥ 47 mm (1.85 in)

≥ 63 mm (2.48 in)

2

EN

Motor mounting

IT

Montaggio del motore

NO

Montering av motoren i rør

FR

Assemblage du moteur

ES

Montaje del operador

DA

Montering af motoren i rør

NL

Buismotor monteren

PT

Montagem do operador

FI

Moottorin asentaminen putkeen

DE

Antriebsmontage

SV

Montering av motorn i rör

EL

Τοποθέτηση μοτ έρ.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Motor mounting

IT

Montaggio del motore

NO

Montering av motoren i rør

FR

Assemblage du moteur

ES

Montaje del operador

DA

Montering af motoren i rør

NL

Buismotor monteren

PT

Montagem do operador

FI

Moottorin asentaminen putkeen

DE

Antriebsmontage

SV

Montering av motorn i rör

EL

Τοποθέτηση μοτ έρ.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Motor mounting

IT

Montaggio del motore

NO

Montering av motoren i rør

FR

Assemblage du moteur

ES

Montaje del operador

DA

Montering af motoren i rør

NL

Buismotor monteren

PT

Montagem do operador

FI

Moottorin asentaminen putkeen

DE

Antriebsmontage

SV

Montering av motorn i rör

EL

Τοποθέτηση μοτ έρ.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Motor mounting

IT

Montaggio del motore

NO

Montering av motoren i rør

FR

Assemblage du moteur

ES

Montaje del operador

DA

Montering af motoren i rør

NL

Buismotor monteren

PT

Montagem do operador

FI

Moottorin asentaminen putkeen

DE

Antriebsmontage

SV

Montering av motorn i rör

EL

Τοποθέτηση μοτ έρ.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

Motor mounting

IT

Montaggio del motore

NO

Montering av motoren i rør

FR

Assemblage du moteur

ES

Montaje del operador

DA

Montering af motoren i rør

NL

Buismotor monteren

PT

Montagem do operador

FI

Moottorin asentaminen putkeen

DE

Antriebsmontage

SV

Montering av motorn i rör

EL

Τοποθέτηση μοτ έρ.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Install the tube on the brackets

IT

Fissaggio del tubo ai suoi supporti

NO

Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

FR

Installer le tube sur ses supports

ES

Instalar el tubo en los soportes

DA

Montering af motor & rør på motorfeste og endebeslag

NL

Oprolbuis monteren

PT

Instalar o tubo nos suportes

FI

Moottorin ja putkien asennus moottorikinnikkeeseen ja päätyheloihin

DE

Montage der Welle in die Lager

SV

Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag

EL

Τοποθέτηση του σωλήνα στα στηρίγματα.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Install the tube on the brackets

IT

Fissaggio del tubo ai suoi supporti

NO

Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

FR

Installer le tube sur ses supports

ES

Instalar el tubo en los soportes

DA

Montering af motor & rør på motorfeste og endebeslag

NL

Oprolbuis monteren

PT

Instalar o tubo nos suportes

FI

Moottorin ja putkien asennus moottorikinnikkeeseen ja päätyheloihin

DE

Montage der Welle in die Lager

SV

Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag

EL

Τοποθέτηση του σωλήνα στα στηρίγματα.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Install the tube on the brackets

IT

Fissaggio del tubo ai suoi supporti

NO

Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

FR

Installer le tube sur ses supports

ES

Instalar el tubo en los soportes

DA

Montering af motor & rør på motorfeste og endebeslag

NL

Oprolbuis monteren

PT

Instalar o tubo nos suportes

FI

Moottorin ja putkien asennus moottorikinnikkeeseen ja päätyheloihin

DE

Montage der Welle in die Lager

SV

Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag

EL

Τοποθέτηση του σωλήνα στα στηρίγματα.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

Install the tube on the brackets

IT

Fissaggio del tubo ai suoi supporti

NO

Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

FR

Installer le tube sur ses supports

ES

Instalar el tubo en los soportes

DA

Montering af motor & rør på motorfeste og endebeslag

NL

Oprolbuis monteren

PT

Instalar o tubo nos suportes

FI

Moottorin ja putkien asennus moottorikinnikkeeseen ja päätyheloihin

DE

Montage der Welle in die Lager

SV

Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag

EL

Τοποθέτηση του σωλήνα στα στηρίγματα.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Power supply and wiring

IT

Alimentazione e cablaggio

NO

Elektrisk installasjon

FR

Alimentation et câblage

ES

Alimentación y cableado

DA

Elektrisk installation

NL

Buismotor op lichtnet aansluiten

PT

Alimentação e cablagem

FI

Sähköasennukset

DE

Stromversorgung und Klemmenbelegung

SV

Elektrisk installation

EL

Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Power supply and wiring

IT

Alimentazione e cablaggio

NO

Elektrisk installasjon

FR

Alimentation et câblage

ES

Alimentación y cableado

DA

Elektrisk installation

NL

Buismotor op lichtnet aansluiten

PT

Alimentação e cablagem

FI

Sähköasennukset

DE

Stromversorgung und Klemmenbelegung

SV

Elektrisk installation

EL

Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Power supply and wiring

IT

Alimentazione e cablaggio

NO

Elektrisk installasjon

FR

Alimentation et câblage

ES

Alimentación y cableado

DA

Elektrisk installation

NL

Buismotor op lichtnet aansluiten

PT

Alimentação e cablagem

FI

Sähköasennukset

DE

Stromversorgung und Klemmenbelegung

SV

Elektrisk installation

EL

Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

Power supply and wiring

IT

Alimentazione e cablaggio

NO

Elektrisk installasjon

FR

Alimentation et câblage

ES

Alimentación y cableado

DA

Elektrisk installation

NL

Buismotor op lichtnet aansluiten

PT

Alimentação e cablagem

FI

Sähköasennukset

DE

Stromversorgung und Klemmenbelegung

SV

Elektrisk installation

EL

Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Programming the direction of rotation

IT

Programmazione del senso di rotazione

NO

Programmering av rotasjonsretning

FR

Programmation du sens de rotation

ES

Programación del sentido de rotación

DA

Programmering af rotationsretning

NL

Draairichting instellen

PT

Programação do sentido de rotação

FI

Pyörimissuunnan ohjelmointi

DE

Drehrichtung einstellen

SV

Programmering av rotationsriktning

EL

Προγραμματισμός κατεύθυνσης της περιστροφής.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Programming the direction of rotation

IT

Programmazione del senso di rotazione

NO

Programmering av rotasjonsretning

FR

Programmation du sens de rotation

ES

Programación del sentido de rotación

DA

Programmering af rotationsretning

NL

Draairichting instellen

PT

Programação do sentido de rotação

FI

Pyörimissuunnan ohjelmointi

DE

Drehrichtung einstellen

SV

Programmering av rotationsriktning

EL

Προγραμματισμός κατεύθυνσης της περιστροφής.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Programming the direction of rotation

IT

Programmazione del senso di rotazione

NO

Programmering av rotasjonsretning

FR

Programmation du sens de rotation

ES

Programación del sentido de rotación

DA

Programmering af rotationsretning

NL

Draairichting instellen

PT

Programação do sentido de rotação

FI

Pyörimissuunnan ohjelmointi

DE

Drehrichtung einstellen

SV

Programmering av rotationsriktning

EL

Προγραμματισμός κατεύθυνσης της περιστροφής.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

Programming the direction of rotation

IT

Programmazione del senso di rotazione

NO

Programmering av rotasjonsretning

FR

Programmation du sens de rotation

ES

Programación del sentido de rotación

DA

Programmering af rotationsretning

NL

Draairichting instellen

PT

Programação do sentido de rotação

FI

Pyörimissuunnan ohjelmointi

DE

Drehrichtung einstellen

SV

Programmering av rotationsriktning

EL

Προγραμματισμός κατεύθυνσης της περιστροφής.

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

End limits adjustment

IT

Regolazione dei fine corsa

NO

Justering av endebrytere

FR

Réglage des fins de courses

ES

Ajuste de los finales de carrera

DA

Indstilling af endestop

NL

Instellen van de eindposities

PT

Regulação dos fins de curso

FI

Rajojen säätö

DE

Möglichkeiten der Endlageneinstellung

SV

Inställning av gränslägen

EL

Ρύθμιση των ορίων

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

End limits adjustment

IT

Regolazione dei fine corsa

NO

Justering av endebrytere

FR

Réglage des fins de courses

ES

Ajuste de los finales de carrera

DA

Indstilling af endestop

NL

Instellen van de eindposities

PT

Regulação dos fins de curso

FI

Rajojen säätö

DE

Möglichkeiten der Endlageneinstellung

SV

Inställning av gränslägen

EL

Ρύθμιση των ορίων

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

End limits adjustment

IT

Regolazione dei fine corsa

NO

Justering av endebrytere

FR

Réglage des fins de courses

ES

Ajuste de los finales de carrera

DA

Indstilling af endestop

NL

Instellen van de eindposities

PT

Regulação dos fins de curso

FI

Rajojen säätö

DE

Möglichkeiten der Endlageneinstellung

SV

Inställning av gränslägen

EL

Ρύθμιση των ορίων

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

End limits adjustment

IT

Regolazione dei fine corsa

NO

Justering av endebrytere

FR

Réglage des fins de courses

ES

Ajuste de los finales de carrera

DA

Indstilling af endestop

NL

Instellen van de eindposities

PT

Regulação dos fins de curso

FI

Rajojen säätö

DE

Möglichkeiten der Endlageneinstellung

SV

Inställning av gränslägen

EL

Ρύθμιση των ορίων

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Programming the first transmitter

IT

Programmazione del primo trasmettitore

NO

Programmering av handsender ved installasjon

FR

Enregistrement du premier émetteur

ES

Programación del primer emisor

DA

Programmering af sendere ved installation

NL

Programmeren van de eerste zender

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Einlernen des ersten Senders

SV

Programmering av sändare vid installation

EL

Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Programming the first transmitter

IT

Programmazione del primo trasmettitore

NO

Programmering av handsender ved installasjon

FR

Enregistrement du premier émetteur

ES

Programación del primer emisor

DA

Programmering af sendere ved installation

NL

Programmeren van de eerste zender

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Einlernen des ersten Senders

SV

Programmering av sändare vid installation

EL

Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Programming the first transmitter

IT

Programmazione del primo trasmettitore

NO

Programmering av handsender ved installasjon

FR

Enregistrement du premier émetteur

ES

Programación del primer emisor

DA

Programmering af sendere ved installation

NL

Programmeren van de eerste zender

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Einlernen des ersten Senders

SV

Programmering av sändare vid installation

EL

Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

Programming the first transmitter

IT

Programmazione del primo trasmettitore

NO

Programmering av handsender ved installasjon

FR

Enregistrement du premier émetteur

ES

Programación del primer emisor

DA

Programmering af sendere ved installation

NL

Programmeren van de eerste zender

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Einlernen des ersten Senders

SV

Programmering av sändare vid installation

EL

Προγραμματισμός του πρώτου τηλεχειρισμού

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Recording or changing intermediate position

IT

Programmazione o modifica della posizione intermedia

NO

Programmering eller endring av mellomposisjon

FR

Enregistrement ou modification de la position intermédiaire

ES

Programación o cambiar la posición intermedia

DA

Programmering eller ændring af den mellemste position

NL

Programmeren of wijzigen van de tussenpositie

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Speichern oder ändern Zwischenposition

SV

Programmera eller förändra mellanläget

EL

Προγραμματισμός ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Recording or changing intermediate position

IT

Programmazione o modifica della posizione intermedia

NO

Programmering eller endring av mellomposisjon

FR

Enregistrement ou modification de la position intermédiaire

ES

Programación o cambiar la posición intermedia

DA

Programmering eller ændring af den mellemste position

NL

Programmeren of wijzigen van de tussenpositie

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Speichern oder ändern Zwischenposition

SV

Programmera eller förändra mellanläget

EL

Προγραμματισμός ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Recording or changing intermediate position

IT

Programmazione o modifica della posizione intermedia

NO

Programmering eller endring av mellomposisjon

FR

Enregistrement ou modification de la position intermédiaire

ES

Programación o cambiar la posición intermedia

DA

Programmering eller ændring af den mellemste position

NL

Programmeren of wijzigen van de tussenpositie

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Speichern oder ändern Zwischenposition

SV

Programmera eller förändra mellanläget

EL

Προγραμματισμός ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

4

EN

Recording or changing intermediate position

IT

Programmazione o modifica della posizione intermedia

NO

Programmering eller endring av mellomposisjon

FR

Enregistrement ou modification de la position intermédiaire

ES

Programación o cambiar la posición intermedia

DA

Programmering eller ændring af den mellemste position

NL

Programmeren of wijzigen van de tussenpositie

PT

Programar o primeiro emissor

FI

Ensimmäisen lähettimen ohjelmointi

DE

Speichern oder ändern Zwischenposition

SV

Programmera eller förändra mellanläget

EL

Προγραμματισμός ή αλλαγή της ενδιάμεσης θέσης

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

1

EN

Intermediate position control

IT

Comando della posizione intermedia

NO

Bruk av utfallsposisjon

FR

Commander la position intermédiaire

ES

Alcanzar una posición intermedia

DA

Anvendelse af udfældet position

NL

Tussenpositie oproepen

PT

Atinir uma posição intermédia

FI

Väliasennon käyttö

DE

Bedienergonomie Zwischenposition

SV

Användning av utfallsläge

EL

Έλεγχος ενδιάμεσης θέσης

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

2

EN

Intermediate position control

IT

Comando della posizione intermedia

NO

Bruk av utfallsposisjon

FR

Commander la position intermédiaire

ES

Alcanzar una posición intermedia

DA

Anvendelse af udfældet position

NL

Tussenpositie oproepen

PT

Atinir uma posição intermédia

FI

Väliasennon käyttö

DE

Bedienergonomie Zwischenposition

SV

Användning av utfallsläge

EL

Έλεγχος ενδιάμεσης θέσης

OREA 50 RTS

OREA 60 RTS

4 mm (0.16 in)

8 mm (0.32 in)

28 mm (1.1 in)

35 mm (1.38 in)

3

EN

Intermediate position control

IT

Comando della posizione intermedia

NO

Bruk av utfallsposisjon

FR

Commander la position intermédiaire

ES

Alcanzar una posición intermedia

DA

Anvendelse af udfældet position

NL

Tussenpositie oproepen

PT

Atinir uma posição intermédia

FI

Väliasennon käyttö

DE

Bedienergonomie Zwischenposition

SV

Användning av utfallsläge

EL

Έλεγχος ενδιάμεσης θέσης